



在锦国事奉的分享

Lillian姊妹

本会媒体：



网址：
www.wycliffe.org.hk

Facebook：
www.facebook.com/wbthk

Instagram：
www.instagram.com/wycliffe_bible_translators_hk

Youtube：
www.youtube.com/c/HKWBT

订阅本会
通讯／刊物／
消息：



<https://forms.gle/AqDhUiYG7SGrCCjo9>

感谢上帝的帮助！词汇字典网络版已于6月4日顺利更新了。本来计划在6月将字典付印，但由于语言助手C和T超过一个月未有与我一起工作，加上字典稿的版面出现问题，版权统筹用了一些时间处理，使他延迟了撰写版权页。而协助排版的队员要于8月或9月才有空为字典排版。感恩版权统筹仗义相助，在百忙中抽时间为字典排版。词汇字典已于7月出版。

4月中C和T去森林摘野果，我们小队本来约定4月下旬一起工作，最后他们5月中才联络我。感恩上帝带领我在5月初联络到一位从镇迁往村居住的差会相关机构的前同工B，请他协助校对字典。现在B加入我们小队，作我部分时间的语言助手。这三个月我总共入村二十五天，与语言助手C、T和B一起校对并修订字典，以及撰写字词定义和例句。

4月初开始，我将语法文章第一至第三部分电邮给语法顾问修改。5月初她视像指导我分析包奥语语法。6月底我完成名词和代名词片语的归类，7月开始其他词类的归类。

原先计划今年底完成包奥语字典项目，所以将述职期由今年推迟到明年。只是词汇字典在3月仍未能付印，故此决定按原定安排在今年述职。我于8月15日起开始述职，至12月22日结束。

感恩这三个月有机会在四个周六下午，在镇教会教几位学生中文。她们学习一些蔬菜水果的名称，以及表达自己喜欢和不喜欢的食物。有一位美国宣教士自学中文，4月一次宣教士团契聚会中得知我教中文，他4月开始与几位学生一同学习。

4月是锦国全年最热的月份，因着镇套房的天花板被太阳从日出晒到日落，室内的东西都熨手，晚上睡房的温度徘徊在摄氏三十三度以上。纵使有凉席和冷风机，我都难以入睡。感谢主提醒我用冰敷垫放在身上降温。5月底开始下雨，套房的温度慢慢下降，现在晚上可以安睡。

从4月中开始，楼下一位单身女住客，每天早上六时半或以前、午饭和晚饭时间都斩和春食材（最高纪录长达一小时），我多次被吓醒。感恩现在下大雨时盖过噪音。

负责管理村办事处的宣教士夫妇在5月请人开了一口新井。雨季开始后，井水的水质慢慢改善，我的皮肤也慢慢好起来。在5月底的一个晚上接近凌晨时分，一位在村办事处留宿的学生带几位朋友回村办事处留宿，使我不能安睡。感恩经宣教士夫妇提醒他后，现在他们带朋友到办事处留宿时通知我。

思想／祈祷：

1. 在你最近的事奉或生活里，有甚么叫你感恩的事情？

本会通讯

办事处地址：九龙旺角运动场道21-27号运泰大厦2楼A室

邮箱地址：香港英皇道邮箱34757号 电邮：admin@wycliffehongkong.org

电话：(852) 2856 0463 传真：(852) 2516 6957 Whatsapp号码：(852) 6333 3576

如欲经电邮收取本会代祷信，请通知本会。欢迎自由奉献，支票抬头写「香港威克理夫圣经翻译会」，或向本会查询自动转账方法。

〔香港威克理夫圣经翻译会是以有限责任形式成立为法团的公司

Wycliffe Bible Translators (Hong Kong) is incorporated with limited liability 〕

祷告墙

「万军之耶和华说：不是倚靠势力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的灵方能成事。（撒迦利亚书4章6节）」

1. 香港办事处

每年11月11日是威克理夫国际祈祷日，世界各地的威克理夫都会在这天举行此祈祷日，本会也不例外，期盼在这一天，办事处团队与本会会员一同相聚，数算主恩，纪念神的作为，并且为世界各地的需要祷告，请纪念本会筹办聚会。

2. 罗兆泉牧师（香港○办事处主管）

罗牧师担任本会办事处主管，处理的事务繁多，也要经常到不同堂会证道，并且协助菲律宾伦布语旧约圣经翻译工作或支援需要等。罗牧师将于10月29日至11月7日前往南非参与威克理夫全球大会，请纪念他的行程和事奉。

3. 村岛家（日本○宣教动员）——述职·香港

感恩村岛夫妇上月中顺利回港。他们开展述职期至12月初，请纪念他们期间到不同教会分享异象、事奉状况和代祷需要等，求主帮助他们与支持者巩固联系，彼此同行。也请纪念村岛先生的母亲期间在日本独居的生活。

4. 饭团一家（全球○手语圣经翻译）

饭团先生需要智慧带领和帮助全球各地的手语团队发展工作，请纪念。饭团太太有机会于上月和本月初在一间本地的英文教会实践以往曾接受「创伤治疗小组」的训练，求主加能赐力给她事奉，盼望能与参加者彼此造就。

5. 译思聆姊妹（Easyling）（亚太地区○传讯主任）

姊妹兼顾多项传讯工作，如为区内国家的威克理夫提供与传讯和媒体事工相关的训练和谘询，处理相片资料库等。姊妹将于本月底出发到南非参与威克理夫全球大会，请纪念她的行程和事奉。

6. 徐氏家庭（亚洲大陆○动员／支援）

徐先生现参与推动青年宣教的工作，求主赐智慧和策略给他服侍年轻人，帮助他们以各种不同方式参与宣教。徐太太继续照顾家庭，感恩三个孩子在不同阶段成长，请特别纪念大女儿在非洲实习约半年。

7. 王先生夫妇（亚洲大陆○地区主管／南亚○识字教育）

王先生夫妇于6月回港，他们留港至10月，以遥距方式继续工场的工作，以及完成一些在港的事务，也有机会跟支持者见面。王先生于年中从主管的角色退下来，但他仍会参与多项工作，请纪念他的服侍。

8. Grace姊妹（南亚○与圣经联结）

姊妹继续跟进K语以教会为本的识字班材料，以及S语旧约圣经录音的安排，求主兴起S族的牧者作工，按时完成工作。另外，N语旧约圣经录音工作于本月初开始，有各宗派的信徒和牧者参与其中，祈求合一工作，姊妹与各伙伴沟通顺利。

9. 手物夫妇（亚洲○手语圣经翻译）

手物夫妇继续为不同手语团队检查译稿，以及每月探访一间新的聋人教会，与聋人信徒建立关系等。另外，本月他们会前往韩国为聋人提供圣经运用和出国时的安全训练，请纪念他们的行程与事奉。

10. 干粮姊妹（亚洲○手语圣经翻译）

姊妹于本月开始修读希伯来文课程，因要兼顾学习，她只会与泰国团队继续做翻译工作，暂停与其他团队合作，她仍会不时到泰国工作和参与会议，请为她这个新安排祷告，也求主保守姊妹身心健康，与主关系更亲密。

11. 轻舟姊妹（亚洲○圣经翻译）

姊妹将于本月初前往马来西亚参与跟口述圣经翻译有关的工作坊，她盼望这次学习有机会帮助她思考如何解决在她的翻译团队中出现的一些深层次的问题。至本月下旬，她又会到泰国参与跟翻译工作有关的另一个工作坊，请纪念她的学习。

12. Lake太太（亚洲○语言团队支援及关顾）

Lake太太以遥距方式支援的语言团队需要安全发放工资的渠道，也需要稳定的网络工作。另外，工场地区经济低迷，失业率高企，当地同工需要智慧和爱心面对亲友的借贷和需要，请纪念，也求主赐智慧给Lake太太支援团队的需要。

13. AK Family（亚洲○语言学习）

K于9月初出差参与工场会议，然后进入A国培训本地同工和提供电脑技术支援，之后又再到东南亚参与口述翻译训练，请纪念他这一个半月的行程和事奉。A要完成最后一个科目的学习，求主帮助她完成学业，同时照顾孩子的需要。

14. 刘太太（东南亚○识字教育）

刘太太原先安排于9月进行的一项工作，因工场状况取消了，于是她把握机会安排于9月下旬至10月下旬前往英国探望儿子，请纪念她能与儿子好好相聚，她自己也有休养生息的空间，求主帮助她好好运用这段时间。

15. 羊先生一家（东南亚○圣经翻译／支援）

早前雅卓族地区有聚会处被整顿，各人都感到相当难受，求主阻止恶者的攻击，帮助牧者有智慧及平静的心应对。请纪念羊先生与翻译团队的工作，早前的计划似乎又出现波折和变数，人的想法实在太有限，求主帮助他们寻求和明白神的心意。

16. 米露家庭（东南亚○图书馆管理／支援）

阿米继续管理图书馆繁多的事务，阿露则继续支援不同团队的需要，请纪念他们的服侍。他们的大儿子已获大学录取，求主帮助他预备往海外升读大学。他们也要考虑小儿子将来的升学安排，求主指引，也请为他们两个儿子的灵命长进祷告。

17. Lillian姊妹 (东南亚◎语言发展)——香港·述职

感恩姊妹于上月平安回港，她于8月15日至12月22日在港开展述职期，请纪念她期间到不同的教会分享异象和代祷需要等，求主帮助他们与支持者巩固联系，也与家人团聚，特别是与独居年老的妈妈相聚。

21. 雅图姊妹 (东南亚◎圣经翻译)

姊妹早前与康族成员会面，顺利商讨语言发展工作，感恩族人反应正面，积极参与讨论。他们计划成立语言发展小组，希望可以物色合适人选，并且制定识字教育培训计划，求主带领他们发展这些工作。

25. 马利亚姊妹 (东非◎圣经翻译)

姊妹除了继续与A语团队合作翻译圣经外，也参与La语团队的工作，求主赐智慧给她与队工沟通和合作，解决各样翻译的问题。另外，请纪念她在港的家人能够坚定信靠神，求主加力给她妹妹照顾母亲的需要。

29. 风铃姊妹 (台湾◎与圣经联结)

感恩赛德克语有声圣经录制项目的前期工作已完成，包括物色录音场地和试音等。姊妹与团队将于10至12月开展录音，请纪念。姊妹将与甩鞭夫妇搬迁至南庄新居，求主赐智慧给他们开展在当地的工作，见证基督。

33. 足印姊妹 (香港◎神学训练)

姊妹已开展神学硕士课程的学习，为未来的事奉继续装备自己，求主赐智慧和身心灵的力量给她完成学习，赐敏锐的心给她跟随他的带领，实践他的教导。姊妹要决定论文题目，求主指引她找到合适和她有兴趣研究的题目。

18. 一心姊妹 (东南亚◎民族艺术)

姊妹在进行项目研究和撰写毕业论文，她祈求主为她开路，赐灵感给她决定论文题目和内容，也求主赐精神、智慧、理解力和学习的喜乐。姊妹也求神用她在姐姐的家中，作盐作光，引领他们认识真神，撇弃偶像。

22. 鸡蛋花姊妹 (东南亚◎语言学习)

姊妹工场事奉团队的组长将退下来照顾病患家人，请纪念新旧组长的交接。姊妹于8月中再抽血后，甲状腺补充剂可减药四分之一，感恩。她暂留港休养，也改变一些饮食习惯，请纪念她身心灵的健康。

26. 小量丸子 (东非◎圣经翻译)

因工场年底举行大选，增添一些社会不稳定因素，小量丸子决定提早于11月下旬离开工场，请纪念这段时间小量和丸子分别与摩利语团队和贝里语团队的合作。工场天气炎热，工作时很容易感到疲倦，愿主加能赐力。

30. 甩鞭夫妇 (台湾◎圣经翻译/与圣经联结)

甩鞭夫妇在南庄的房子的门窗已完成施工，请纪念后续的整理和搬迁入住。另外，他们计划开展赛夏语圣经翻译，求主赐下引导和智慧，帮助他们开展前期的语言和文化调查工作。



19. 箭袋家庭 (东南亚◎宣子教育)

箭袋夫妇已开展新学期的教学和接待学生留宿等，他们的事奉忙碌，人手不足，求主加能赐力给他们，也愿主感动合适的人加入团队，与他们彼此配搭事奉。他们继续以家庭教学方式教育两个孩子，也请纪念他们的成长。

23. ST一家 (东非◎圣经翻译)

ST继续与布龙语团队和以马语团队进行翻译工作，求主帮助他们的沟通和合作。以马语和简华美语《耶稣传》电影进入配音员训练阶段，请纪念。上月底至本月初ST的大儿子有学校假期，可回家与家人团聚，请纪念。

27. 施先生夫妇 (非洲◎圣经翻译)

施先生夫妇继续以遥距方式与工场团队联系和合作，求主保守他们能顺利完成新约圣经翻译最后阶段的工作，并且决定未来的工作，或翻译旧约圣经的部分或所有书卷，或继续发展推动族群使用圣经的事工，求主指引。

31. 憬连姊妹 (马来西亚◎译经顾问训练)

姊妹已完成顾问学徒的所有功课，现在等待领袖审批成为正式的译经顾问。此外，姊妹计划于11月与丈夫回港定居，求主赐智慧给他们作准备和安排，请特别纪念她的丈夫在港申请事奉的岗位和适应在港的生活。

退休会员

◎ 欧阳佩玲 (罗兆泉牧师太太)

罗师母右眼的情况没有恶化，但也没有特别好转，仍要打针，由每隔六星期打一针，改为每隔四星期一针，盼频密打针或可控制病情。

20. 冒号家庭 (东南亚◎圣经翻译)

冒号先生继续努力学习语言，本月会应考语言水平测试，求主帮助他提升语言能力，为未来的圣经翻译工作打好基础。冒号太太今学期会在大儿子就读的学校支援教学工作，请纪念她要平衡照顾家庭和事奉的需要。

24. 莫先生夫妇 (东非◎圣经翻译)

莫先生与摩利语团队的翻译工作排得满满，求主加力给队工按时完成工作。莫太太参与的米图语新约圣经和部分旧约经卷的排版工作已经完成，翻译队工在重新覆核作出版前的最后修改，然后送往申请批准出版，请纪念。

28. 小方瓦姊妹 (非洲◎译经顾问训练)

姊妹于10至11月为法语区母语翻译员提供培训，她会与另外两位译经顾问协作教授圣经文化与地理，请纪念姊妹的教学工作，求主带领她和三十多位学员有美好的互动，教学相长。

32. 沈老师夫妇 (香港◎译经顾问与支援)

沈老师继续译经顾问的审核工作，也定期覆诊，监察癌指数状况，请纪念。沈太太继续发展言展机构的工作，其中包括推出帮助香港尼泊尔人学习广东话的手提电话应用程序，求主帮助沈太太与各伙伴的工作。

退休会员

◎ 凯丰先生、凯丰太太

凯丰先生于9月8日离港，往外地参与会议和新项目等，至10月18日回港。

◎ Lake先生

Lake先生的家居将进行装修工作，以切合需要，请纪念。

最新消息

心灵的疗愈同行小组

一个安全和聆听的互动小组，让心灵受伤或疲乏的信徒，一同经历以经文为本的疗愈，在苦难、悲恸和宽恕中与神相遇。

核心主题：

- 甚么是心灵创伤？
- 如果上帝爱我们，为甚么我们会有苦难？
- 如何使心灵创伤得医治？
- 经历哀伤的过程
- 把我们的伤痛带到「十字架」前
- 如何才能饶恕别人？

欢迎邀约领会，可以与堂会协议堂数；
本会也不定期举办小组，请留意本会的最新消息。

如果想了解更多有关同行小组及组长训练的资讯，可以浏览创伤疗愈中心（The Trauma Healing Institute）。



招募教育工作者 东南亚第三文化孩子（TCK*）学校 急需各科教师



宣教士的孩子跟随父母到异地生活，要适应跨文化的生活环境。父母也要为他们寻求合适的教育安排。

诚邀你回应以下需要，以长期或短期形式支援他们的教育需要：

- 各科教师（包括小学、中学教师，尤其需要中学语文科〔Language Arts〕教师）

申请者须有事奉的心志、团队精神，并自筹薪金；各科教师须持大学学位。

如有兴趣了解详情，欢迎联络本会：
Tel: 2856 0463 Whatsapp: 6333 3576
Email: admin@wycliffehongkong.org

孩子专属的宣教日引 Podcast: 《宣教小祈兵》



以广东话制作，由咖喱姐姐和寿司姐姐带孩子进入宣教的世界，一起成为神国度的小「祈」兵！

详情：https://www.wycliffe.org.hk/news_detail?pkey=249



收聽（下載程式）：新增Youtube版：



祈祷会消息

日期：2024年10月7日（一）
时间：晚上7时30分至9时
主题：述职分享
分享：Lillian姊妹
地点：本会办事处（旺角运动场地21-27号运泰大厦2楼A室，近太子港地铁站A出口）

预告11月份祈祷会：

日期：2024年11月4日（一）
主题：主恩故事七年行
分享：憬连姊妹